CHP は江西の H7N9 患者 1 名を密接に観察

大公網　www.takungpao.com.hk　　2017-01-05　　20:19:56 來源：大公網

大公網 **01** 月 **05** 日訊 衛生署衛生防護センター（以下『**CHP**』）は、本日 **05** 日、江西省で新たに増えた **A** 型鳥インフルエンザ（**H7N9**）患者を注視していると発表するとともに、再び、市民に対して、どこにいようが、個人と食物、環境の衛生を保たねばならないと呼びかけた。

江西省衛生計生委のデータによれば、患者は；

九江からやってきた **48** 歳男性で、既に南昌市第一院に入院しているが、状況は安定している。**CHP** のスポークスマンは、『**CHP** は警戒感を保って、**WHO** 及び関連の衛生部門とは緊密に協力して、最新の展開を観察しているところだ』と語った。

スポークスマン： 香港においては、冬入り以後 **H7N9** 患者 **2** 名が見つかっている。　近隣の広東省及びマカオでも冬入り後初の **H7N9** 患者が出ている。　流行季節にあることから、鳥インフルエンザウィルスの活動が活発化するため冬場に増加することが想定できる。

スポークスマン（補足説明）：市民は、外遊に当たっては、鳥類耶蘇の糞便への接触を避け、家禽市場や農場には行かぬこと。　もし、発熱や咳などで体調不良を感じたら、マスクをして速やかに医師にかかることが必要だ。　影響のある地区から香港に戻った後に兆候が現れたら速やかに医師にかかり、医師に対して最近の自分の渡航歴を告げることが必要だ。

衛生防護センターの港湾衛生処は各入国地点で健康モニタリング措置を採り、赤外線熱センサーを設置して入国する人士に対して体温の測定を行っている。もし、疑い例が見つかった場合には、直ちに患者は公立病院に転送される。

http://www.takungpao.com.hk/hongkong/text/2017/0105/51118.html

:::::::::::::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::::::::::::::

衛生防護中心密切監察江西一宗人感染 H7N9 個案

大公網　www.takungpao.com.hk　　2017-01-05　　20:19:56 來源：大公網

大公網 1 月 5 日訊 衛生署衛生防護中心今日正密切監察江西新增 1 宗人類感染甲型禽流感（H7N9）個案，並再次呼籲市民，不論在本地或外遊期間，應時刻保持個人、食物和環境衛生。

根據江西省衛生和計劃生育委員會的資料，該名 48 歲男病人來自九江，已入住南昌一醫院，情況穩定。衛生防護中心發言人說：「我們會保持警覺，與世界衛生組織及相關衛生部門緊密合作，監察最新發展。」

發言人說：「在本港，近期出現入冬以來兩宗人類感染甲型禽流感（H7N9）個案。鄰近的廣東及澳門亦出現入冬以來首宗人類 H7N9 個案。基於季節流行情況，預期禽流感的活躍程度會在冬季增加。」

發言人補充：「市民外遊時應避免接觸禽鳥或其糞便，並避免到家禽市場及農場。若感不適，如有發燒或咳嗽，應戴上口罩，盡快求診。從受影響地區回港後，若出現病徵，應立即求診，並告訴醫生最近曾到的地方。」

衛生防護中心港口衛生處一直於各口岸執行健康監察措施，備有紅外線熱像儀對入境人士進行體溫監測。若發現懷疑個案，會立即轉介病人至公立醫院跟進。